Issue 12 › May 2009

gateway housing association

OPENDOOR

Diverse communities – one vision

INSIDE THIS ISSUE ▸ New-look reception at head office! ▸ Maintenance satisfaction ▸ Staying active ▸ Are you the face of Gateway? ▸ 100 Club results ▸ Estate inspections ▸ and much more...

Give us your seal of approval

We are looking for residents to be part of our 'reader panel'. This group will give its 'seal of approval' to documents we produce for residents, which will then be printed with a logo to show they have been approved by residents for their readability.

You do not need to be qualified or have any experience, we just need your input to tell us whether our leaflets are easy and clear to understand.

We will post or email you the documents, and then you can tell us what you think of them. We will then give you a gift voucher for every document you comment on.

If you are interested, please contact Jo Lambert on 020 8709 4361 or Jo.Lambert@gatewayhousing.org.uk.

আপনার সম্মতি সিল (সিল অফ এ্যাপ্রুভাল) দিন

আমাদের 'রিডার প্যানেলে' জড়িত হওয়ার জন্য আমরা বাসিন্দা খুঁজছি। বাসিন্দাদের জন্য আমরা যে ডকুমেন্ট তৈরী করি তাতে তারা 'সম্মতি সিল (সিল অফ এ্যাপ্রুভাল)' দিবেন। তারপরে সেগুলো একটি লোগোসহ ছাপা হবে যেখানে এই লোগো দ্বারা বাসিন্দারা তা পড়তে পারার সম্মতি প্রদান করেছেন বলে দেখানো হবে।

আপনার কোন যোগ্যতা কিংবা অভিজ্ঞতার দরকার নেই। আপনার শুধু আমাদেরকে বলতে হবে যে আমাদের লিফলেটগুলো সহজে বোঝা যায় কিনা। আমরা আপনার নিকট পোষ্টে বা ইমেইলে ডকুমেন্টগুলো পাঠিয়ে দেব এবং সেগুলো দেখে আপনি আমাদেরকে আপনার মতামত দিবেন। যে ডকুমেন্ট সম্পর্কে মতামত দিবেন তার প্রত্যেকটির জন্য আমরা আপনাকে একটি করে গিফ্‌ট ভাউচার দেব।

আগ্রহী হলে জো ল্যাম্বার্টের সাথে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩৬১ নম্বরে অথবা Jo.Lambert@gatewayhousing.org.uk ইমেইলে যোগাযোগ করুন।

Your involvement makes a difference

Each year we review the projects our residents have been involved in to assess the impact of these activities. Two Residents' Forum members scored each involvement activities based on:

- the aim of the activity;
- who attended – staff and residents;
- number of residents involved;
- costs; and
- the level of impact.

They assessed 22 activities and gave the following scoring:

Number of activities	
Excellent	8
Good	11
Fair	3
Poor	0
Very Poor	0

The findings and recommendations from the impact assessment will be used to review the objectives of the Resident Involvement Strategy 2008-10 and feed into the Resident Involvement Statement for 2009-10.

A copy of the 2007/08 impact assessment is available from the Resident Involvement team on 020 8709 4300 or involvement@gatewayhousing.org.uk.

আপনাদের আংশগ্রহণে যে পরিবর্তন এসেছে

বাসিন্দাদের অংশগ্রহণের ফলাফল (ইমপ্যাক্ট) মূল্যায়ন করার জন্য যে সব প্রজেক্টে বাসিন্দারা অংশগ্রহণ করেন প্রতি বছর আমরা সেগুলো পর্যালোচনা করি। নিম্ন লিখিত বিষয়গুলোর উপর ভিত্তি করে দুটি রেসিডেন্টস' ফোরামের সদস্যগণ প্রতিটি কর্মকান্ড বিচার করেন: ▪ কর্মকান্ডের উদ্দেশ্য; ▪ কারা উপস্থিত হয়েছেন - কর্মচারী ও বাসিন্দা; ▪ কতজন বাসিন্দা জড়িত; ▪ খরচ; এবং ▪ ফলাফলের মাত্রা (লেভেল অফ ইমপ্যাক্ট)

তারা ২২টি কাজ পর্যালোচনা করে নিম্নোক্ত স্কোর দিয়েছেন - কাজের সংখ্যা: চমৎকার (এক্সেলেন্ট) ৮ ▪ ভালো (গুড) ১১ ▪ মোটামুটি (ফেয়ার) ৩ ▪ খারাপ (পুয়র) ০ ▪ খুব খারাপ (ভেরি পুয়র) ০

রেসিডেন্ট ইনভলবমেন্ট স্ট্রাটেজি ২০০৮-১০-এর উদ্দেশ্য পর্যালোচনা করার জন্য এই ফলাফল মূল্যায়ন (ইমপ্যাক্ট এ্যাসেসমেন্ট) থেকে প্রাপ্ত মতামত ও পরামর্শ ব্যবহার করা হবে এবং রেসিডেন্ট ইনভলভমেন্ট স্টেটমেন্ট ২০০৯-১০-এ অন্তর্ভূক্ত করা হবে। আপনারা ২০০৭/০৮ ইমপ্যাক্ট এ্যাসেসমেন্টের কপি সংগ্রহ করার জন্য রেসিডেন্ট ইনভলভমেন্ট টিমের সাথে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে অথবা involvement@gatewayhousing.org.uk ঠিকানায় যোগাযোগ করুন।

CORGI is now the Gas-Safe Register

From 1 April 2009, our gas engineers, who previously had to show their CORGI ID to prove they were registered engineers, now have to show you the Gas Safe Register logo above.

If they do not show this to you when they come to check your gas appliances, do not let them into your home. Call us on 020 8709 4300 or 0800 052 9922 to check.

করগি এখন আমাদের গ্যাস-সেফ রেজিস্টার

১ লা এপ্রিল থেকে আমাদের গ্যাস ইঞ্জিনিয়ারদেরকে, যারা রেজিস্টার্ড ইঞ্জিনিয়ার প্রমাণ করার জন্য আগে করগি আইডি দেখাতেন, এখন গ্যাস-সেফ রেজিস্টার লোগো দেখাতে হবে।

আপনাদের গ্যাস যন্ত্রপাতি পরীক্ষা করতে আসা ইঞ্জিনিয়াররা যদি লোগো দেখাতে না পারেন তাহলে তাদেরকে আপনার বাসায় প্রবেশ করতে দিবেন না। যাচাই করার জন্য আমাদের কাছে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে অথবা ০৮০০ ০৫২ ৯৯২২ নম্বরে ফোন করুন।

This newsletter is published by Gateway Housing Association, 409-413 Mile End Road, London E3 4PB.
Tel 020 8709 4300 **Fax** 020 8709 4400 **Email** enquiries@gatewayhousing.org.uk **Website** www.gatewayhousing.org.uk
May 2009 © All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or stored electronically without permission of the publisher.

RECYCLED PAPER

New-look reception at head office!

We have now remodelled our reception area.

There are two interview rooms for you to meet us in private and we shortly will be creating a children's play area. The new reception area is fully accessible to disabled people, and we also have a hearing loop for the hard of hearing.

We are also working with local schools to design a piece of art to welcome you to our office.

আমাদের হেড অফিসের রিসেপশনকে নতুন করে সাজানো হয়েছে

আমরা হেড অফিসের রিসেপশন এরিয়াকে নতুন করে সাজিয়েছি।

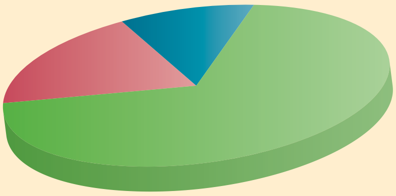
আমাদের সাথে একান্তে বৈঠক করার জন্য সেখানে দুটি ইন্টারভিউ রুম রয়েছে এবং শিঘ্রই শিশুদের জন্য সেখানে আমরা খেলাধুলার ব্যবস্থা করব। নতুন রিসেপশন এলাকায় ডিসএবলড বাসিন্দারা খুব সহজেই প্রবেশ করতে পারবেন এবং যারা কম শুনেন তাদের জন্য সেখানে হিয়ারিং লুপের ব্যবস্থা রয়েছে।

এছাড়াও আমাদের অফিসে আপনাদেরকে স্বাগতম জানানোর জন্য লোকাল স্কুলের সাথে মিলে আমরা একটি আর্ট ডিজাইন করছি।

Maintenance satisfaction

In the period 1/10/08-31/03/09 we received 114 maintenance satisfaction surveys back.

We asked you whether you were satisfied with the standard of work of your repair. The results are shown below.



- Satisfied – 71%
- Dissatisfied – 18%
- No response – 11%

রক্ষণাবেক্ষণে সন্তুষ্টি (মেনটেন্যান্স স্যাটিসফেকশন)

০১/১০/০৮ - ৩১/০৩/০৯ তারিখের মধ্যে আমরা ১১৪টি মেনটেন্যান্স স্যাটিসফেকশন সার্ভে ফেরত পেয়েছি।

আমরা আপনাদের কাছে জানতে চেয়েছিলাম যে মেরামত কাজের মান নিয়ে আপনারা সন্তুষ্ট কিনা। এই সার্ভের ফলাফল উপরে দেখানো হল।

Staying active

Thirty minutes a day of a steady physical activity can help to:

- reduce the risk of heart disease or a stroke;
- lower your blood pressure;
- improve glucose control in type 2 diabetes;
- prevent osteoporosis; and
- keep your weight down.

Here are some good tips to stay physically active.

- Use the stairs instead of the lift;
- Put music on when doing the housework – you'll move quicker with something to listen to;
- Get off the bus early and walk the rest of the way;
- Cook fresh, healthy food;
- Walk or cycle to the shops instead of taking the car or bus;
- Walk the children to school, whatever the weather;
- If you're bored at home, go out for a walk.

For more information, visit **www.thpct.nhs.uk/your-health/stay-active.**

কর্মক্ষম থাকা

দৈনিক ৩০ মিনিটের শারীরিক কর্মকান্ড যা করে:

- হৃদ রোগ বা স্ট্রোকের ঝুঁকি কমাতে সাহায্য করে;
- আপনার রক্তচাপ কমাতে সাহায্য করে;
- যাদের টাইপ ২ ডায়াবেটিস আছে তাদের গ্লুকোজ নিয়ন্ত্রনে রাখতে সাহায্য করে;
- অস্টিওপ্রসিস দূর করতে সাহায্য করে; এবং
- আপনার ওজন নিয়ন্ত্রনে রাখতে সাহায্য করে।

শারীরিকভাবে কর্মক্ষম থাকার জন্য কিছু পরামর্শ:

- লিফ্‌টের পরিবর্তে শিঁড়ি ব্যবহার করুন;
- ঘরের কাজ করার সময় গান বাজান - গান শুনতে শুনতে কাজ করলে আপনার গতি বাড়বে;
- বাস থেকে আগে নেমে বাকি পথ হেটে চলুন;
- তাঁজা ও স্বাস্থ্যসম্মত খাবার রান্না করে খান;
- গাড়ি অথবা বাসের পরিবর্তে সাইকেলে বা হেটে বাজার করতে যান;
- আবহাওয়া যাই হোকনা কেন শিশুদের হাটিয়ে স্কুলে নিয়ে যান;
- বাসায় একঘেয়ে লাগলে বাহির থেকে হেটে আসুন।

বিস্তারিত জানার জন্য www.thpct.nhs.uk/your-health/stay-active ওয়েবসাইট ভিজিট করুন।

Models required

Would you like to have your photo included on our website or leaflets? You do not have to be a typical model – we need 'real people'.

We are looking for residents from different areas, ages and backgrounds to have their photos taken. We will then use them in our leaflets, annual reports, on the website and other documents.

If you are interested, please contact Jo Lambert on 020 8709 4361 or jo.lambert@gatewayhousing.org.uk.

Are you the face of Gateway?

মডেল প্রয়োজন

আপনি কি আমাদের ওয়েবসাইটে কিংবা লিফলেটে আপনার ছবি দেখতে চান? আপনাকে কোন টিপিক্যাল মডেল হতে হবে না। আমাদের দরকার 'আসল লোক'।

আমরা আমাদের ভিন্ন ভিন্ন এলাকা, বয়স ও ব্যাকগ্রাউন্ডের বাসিন্দাদের ছবি তুলতে চাই। আমরা সেগুলো আমাদের লিফলেট, বার্ষিক প্রতিবেদন, ওয়েবসাইট ও অন্য ডকুমেন্টে ব্যবহার করব।

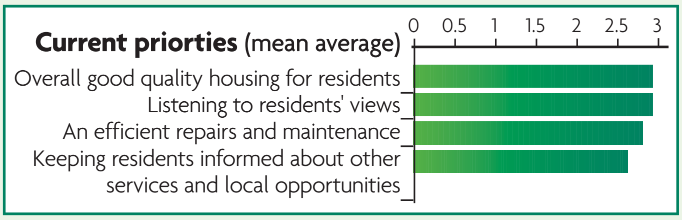
আপনি আগ্রহী হলে জো ল্যাম্বার্টের সাথে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩৬১ অথবা jo.lambert@gatewayhousing.org.uk ইমেইলে যোগাযোগ করুন।

আপনি কি গেটওয়ের প্রতিমুখ (ফেইস) হতে চান?

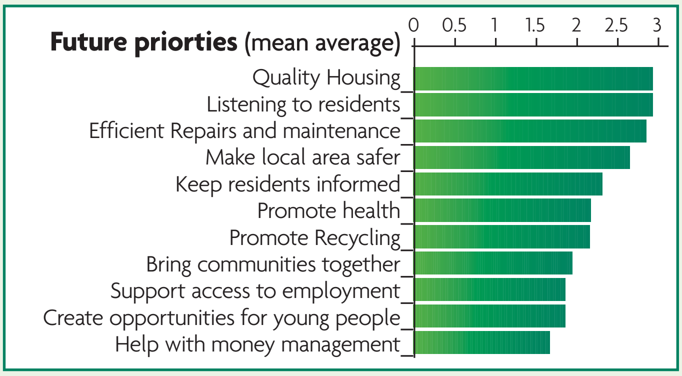
100 Club results – social inclusion

We had a disappointing return of only 14 responses this time. This was probably because the same questionnaire went out in a number of different ways, including the 100 Club.

We asked, in terms of reaching out to the local community, what people thought about our current priorities. People gave the highest priority to overall good quality for housing, and listening to residents' views. An efficient repairs and maintenance service also received a high priority.



In terms of future priorities, respondents also gave the highest priority to quality housing, listening to residents and efficient repairs and maintenance. Respondents also felt that Gateway should contribute to making the local area safer. Outreach programmes such as help with money management and opportunities for young people received a much lower priority.



১০০ ক্লাব ফলাফল - সোশ্যাল ইনক্লুশন

এবারে মাত্র ১৪ টি উত্তর ফেরত পেয়েছি যা হতাশাজনক। সম্ভবত ১০০ ক্লাবসহ একই প্রশ্নপত্র ভিন্ন ভিন্নভাবে যাওয়াই এর কারন।

আমরা, লোকাল কমিউনিটির সংস্পর্শে আসার ক্ষেত্রে, জানতে চেয়েছিলাম যে আমাদের বর্তমান অগ্রাধিকার সম্পর্কে বাসিন্দারা কি মনে করছেন। বাসিন্দারা সর্বপরি ভালো মানের হাউজিং এবং বাসিন্দাদের মতামত শোনার উপর সর্বাধিক অগ্রাধিকার দিয়েছেন। এছাড়াও মেরামত ও রক্ষণাবেক্ষণের উপরে বেশ অগ্রাধিকার দেয়া হয়েছে।

ভবিষ্যতে অগ্রাধিকার প্রদানের ক্ষেত্রেও উত্তরদাতারা ভালো মানের হাউজিং, বাসিন্দাদের মতামত শোনা ও দক্ষ মেরামত ও রক্ষণাবেক্ষণকে সর্বাধিক গুরুত্ব দিয়েছেন। এছাড়াও উত্তরদাতারা মনে করেন যে লোকাল এলাকার নিরপত্তায় গেটওয়ের অবদান থাকা উচিত। আউট রিচ্ প্রগ্রাম যেমন আর্থিক ব্যবস্থাপনায় সহায়তা করা এবং অল্প বয়সীদের সুযোগ সুবিধা সব থেকে কম গুরুত্ব পেয়েছে।

Estate inspections – get involved

On most of our estates, we hold regular inspections with your housing officer and caretaker. We look at the standards of cleanliness, and whether there is anything we can do better. We also look at other things that may need to be done, such as painting and decorating.

We are keen for more residents to get involved in these inspections. If you would like to come on the one for your estate, please contact your housing officer on 020 8709 4300 or email us at enquiries@gatewayhousing.org.uk.

এস্টেট পরিদর্শন - অংশ নিন

আমরা হাউজিং অফিসার ও কেয়ারটেকারদের সাথে আমাদের অধিকাংশ এস্টেট নিয়মিত পরিদর্শন করে থাকি। আমরা পরিচ্ছন্নতার মান ও আরো ভালো কিছু করা যায় কিনা তা দেখি। এছাড়াও আমরা কোন কিছু করার দরকার আছে কিনা যেমন পেইন্টিং ও ডেকোরেটিং তা লক্ষ্য করি।

আমরা চাই যে এই পরিদর্শনে আরো বেশি বাসিন্দা অংশগ্রহণ করুন। আপনার এস্টেটের পরিদর্শনে আপনি যদি অংশ নিতে চান তাহলে আপনার হাউজিং অফিসারের সাথে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে অথবা enquiries@gatewayhousing.org.uk ইমেইলে যোগাযোগ করুন।

SENIOR SECTION | বড়দের বিভাগ

Sheltered Housing Annual Quiz

Come along to the sheltered quiz.

Friday 29 May, 1-5pm
At St John's House, Pier Street, E14 (close to Mudchute DLR).

Represent your scheme - Enter your team!

£1 per person – **prize of £50 for the winners**

Ask your scheme manager for details or contact Nicky on 020 7987 1324

শেল্টার্ড হাউজিং-এর বার্ষিক কুইজ

শেল্টার্ড কুইজে অংশ নিতে চলে আসুন

শুক্রবার ২৯শে মে, বিকেল ১টা-৩টার মধ্যে

সেন্ট জন'স হাউজ, পিয়ের স্ট্রীট, ই১৪ (মাডচিউট ডিএলআরের কাছে)-এর ঠিকানায়।

আপনার স্কিম তুলে ধরুন - আপনার টিমকে অন্তর্ভূক্ত করুন!

প্রতিজন ১ পাউন্ড করে পাবেন - **যারা জয়লাভ করবেন তাদের প্রত্যেকে পাবেন ৫০ পাউন্ড।**

বিস্তারিত জানার জন্য স্কিম ম্যানেজার নিকির সাথে ০২০ ৭৯৮৭ ১৩২৪ নম্বরে যোগাযোগ করুন।

St Patrick's Day at John Tucker House

Dave Stackable writes: 'We had a great party attended by about 65 residents and guests, with great food again and drinks. There was a disco and numerous raffle prizes. Everyone enjoyed themselves and can't wait for the St George's Day party!'

জন টাকার হাউজে সেন্ট প্যাট্রিক'স ডে

ডেইভ স্টাকাবল যা লিখলেন: 'মজার মজার খাবার ও পানীয়-এর সাথে আবারো আমরা একটি চমৎকার পার্টি উপভোগ করলাম যেখানে প্রায় ৬৫ জন বাসিন্দা ও মেহমান এসেছিলেন। সেখানে ডিসকোসহ অনেক র‍্যাফেল প্রাইজের ব্যবস্থা করা হয়েছিল। প্রত্যেকেই পার্টি উপভোগ করেছেন এবং সেন্ট জর্জ'স ডে পার্টির জন্য আর যেন অপেক্ষা করতে পারছেন না!'

Leaseholder lines

If you are a leaseholder or shared owner, you will find the following numbers useful.

If you need to contact us about:	Ring this number:	And ask for:
Buying more shares in your home (staircasing), remortgaging or selling	020 8709 4352	the marketing manager (Steve Patching)
repairs and maintenance	0800 052 9922 or 020 8709 4300	customer services team
problems with a new property (defects)	020 8709 4300	asset management team
rent issues	020 8709 4300	the leasehold housing officer (Shopna Rob)
complaints	020 8709 4414	24-hour answerphone
extending your lease	020 8709 4352	the marketing manager (Steve Patching)
cleaning and caretaking issues	020 8709 4300	the estate services manager (Danny Bryan)
antisocial behaviour	020 8709 4300	the leasehold housing officer (Shopna Rob)

Lynne Bennett, known to many in Stepney for her fantastic work at Stepping Stones farm, sadly passed away earlier this year.

A long-time Gateway resident, Lynne was a pillar of the local community and a founding member of the Central Ocean Residents' Association (CORA). She will be sadly missed, and our thoughts are with her family at this time.

লীন্ বেনেট্ট স্টেপিং স্টোনস ফার্মে তার চমৎকার কাজের জন্য অনেকের কাছেই সুপরিচি। তিনি এ মাসের শুরুতে মারা গিয়েছেন যা আমাদের জন্য কষ্টদায়ক।

গেটওয়ের দীর্ঘ দিনের বাসিন্দা লীন্ ছিলেন লোকাল কমিউনিটির একজন প্রতিনিধি এবং তিনি সেন্ট্রাল ওশান রেসিডেন্টস' এ্যাসোসিয়েশনের (সিওআরএ) একজন প্রতিষ্ঠাতা সদস্য ছিলেন। আমরা তাকে খুবই মিস করব এবং তার পরিবারের প্রতি আমাদের সমবেদনা রইল।

ADULT LEARNER DAY AT THE BROMLEY BY BOW CENTRE

Tuesday 12th May • 11am–3pm

As part of Adult Learner Week, the Bromley by Bow centre is holding an open day. Come along and get free information from learning, training and employment services. Activities on the day include: Spring Posy making, massage tasters, mehndi, healthy snack ideas & tips and other activities.

Turn up on the day or for more details please contact:

Bromley By Bow Centre,
St. Leonards's Street, E3 3BT
Tel: 020 8709 9842
Email: learning@bbbc.org.uk
www.bbbc.org.uk

bromley by bow centre

Important dates

Constant and Holmsdale House - first General Meeting.
Monday 11 May at 6pm in the community room in Holmsdale House (by the car park).

Bromley By Bow - first General Meeting
Wednesday 20 May at 6pm at
Bromley By Bow Centre, St Leonards Street, E3 3BT.

Leaseholders' Forum - first general meeting
Wednesday 13 May at 7pm at Gateway offices.
Staff will be available from 6.30pm to 7pm to discuss any individual issues.

গুরুত্বপূর্ণ তারিখসমূহ

কনস্ট্যান্ট এন্ড হোমসডেইল হাউজ - প্রথম সাধারণ সভা
সোমবার ১১মে ২০০৯, সন্ধ্যা ৬টায় হোমসডেইল হাউজের কমিউনিটি রুমে (কার পার্কের পাশে)।

ব্রুমলি বাই বো - প্রথম সাধারণ সভা
বুধবার ২০মে ২০০৯, সন্ধ্যা ৬টায় সেন্ট লিয়োনার্ডস স্ট্রীট, ই৩ ৩বিটি-এর ব্রুমলি বাই বো সেন্টারে।

লীজহোল্ডার' ফোরাম - প্রথম সাধারণ সভা
বুধবার ১৩মে ২০০৯, সন্ধ্যা ৭টায় গেটওয়ের অফিসে।
যে কোন বিষয় আলোচনা করার জন্য সন্ধ্যা ৬.৩০টা থেকে ৭টা পর্যন্ত সেখানে আমাদের কর্মচারীরা থাকবেন।

Freephone maintenance number

0800 052 9922

Out of hours emergencies
0800 085 6064

ফ্রিফোন মেনটেন্যান্স নম্বর
০৮০০ ০৫২ ৯৯২২

অফিস বন্ধ থাকাকালীন জরুরী নম্বর
০৮০০ ০৮৫ ৬০৬৪

You can ask for this information in large print, in Braille, on audio tape or in your language. We will also provide an interpretation service. Please contact us on 020 8709 4300 to arrange this.

আপনি এই লেখাটি বড় ছাপায়, অডিও টেপে, ব্রায়েল লেখায় বা আপনার ভাষায় পেতে পারেন। এ ছাড়াও আমরা অনুবাদ সেবা প্রদান করি। এই সেবার জন্য দয়া করে আমাদের সাথে যোগাযোগ করুন ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে। [Bengali]

Waxaad dalban kartaa macluumaadkan oo ku daabacan farta waawayn, ama ku daabacan farta loogu talagalay dadka indhaha la, ama ku duuban cajeladaha maqalka ama ku qoran luqaddaada. Waxa kale oo aannu kuu fidin karnaa adeeg ah tarjamad. Fadlan nagala soo xidhiidh 020 8709 4300 si aannu kuugu qabanqaabinno. [Somali]

Quý vị có thể xin cấp thông tin này bằng bản in chữ to, Braille (dành cho người mù), trên băng ghi âm hoặc bằng tiếng nói của quý vị. Chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ thông dịch. Xin liên lạc với chúng tôi theo điện thoại số 020 8709 4300 để thu xếp việc này. [Vietnamese]

你可索取這份資訊的大字印刷體、盲文、錄音帶或你的語言譯本。同時，我們也提供傳譯服務，請致電 020 8709 4300 與我們聯絡安排。 [Chinese]